

Tensiometru automat pentru braț

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

Citiți manualul de instrucțiuni **1** și **2** înainte  
de utilizare.

RO

Simboluri

## 1. Introducere

Vă mulțumim că ați cumpărat tensiometrul automat pentru braț OMRON. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația săngelui prin artera brahială și convertește mișcările intr-o citire digitală.

### 1.1 Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț OMRON. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNTELEGEȚI toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distributörul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

### 1.2 Utilizarea corespunzătoare

Aparatul este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la pacienții adulți. Aparatul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și emite un semnal de avertizare în momentul afișării datelor. Aparatul este destinat în principiu utilizării generale la domiciliu. Aparatul poate detecta un puls neregulat care poate indica prezența fibrilației atriale (Afib). Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatul nu este destinat diagnosticării fibrilației atriale. Un diagnostic de fibrilație atrială poate fi confirmat numai de o electrocardiogramă (EKG). Dacă apare simbolul pentru fibrilație atrială, consultați medicul.

### 1.3 Primirea și verificarea

Scăsați tensiometrul și celelalte componente din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul sau celelalte componente dacă sunt deteriorate și contactați punctul de vânzare sau distributörul OMRON.

## 2. Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți informațiile importante privind siguranță din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictete specificările din acest manual cu instrucțiuni.

Păstrați-l pentru consultare ulterioră. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, CONSULTAȚI MEDICUL.

### 2.1 Avertisment

**Indică o situație cu potențial periculos care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau rănirea gravă.**

- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou-născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.

- NU ajustați medicația în funcție de rezultatele măsurătorilor realizate cu acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticeze și să trateze hipertensiunea arterială și fibrilația atrială.
- NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- NU infășurați manșonul pe braț în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sanguine.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea incorctă a tensiometrului și/sau prezentarea de edeme eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.
- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală. ÎNTELEȚI CONT DE faptul că oricare dintre aceste afecțiuni poate lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.
- NICIODATĂ nu vă diagnosticăți sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.
- Pentru a evita strangularea, nu țineți tubul de aer și cablul adaptorului de c.a. la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

### Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu optional)

- NU folosiți adaptorul de c.a. dacă tensiometrul sau cablul adaptorului de c.a. este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de c.a.
- Conectați adaptorul de c.a. la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utilizează într-o priză multiplă.
- La conectarea și deconectarea la / de la priză, nu atingeți NICIODATĂ adaptorul de c.a. cu mâinile ude.
- NU demonstați și NU încercați să reparați adaptorul de c.a.

### Manipularea și utilizarea bateriilor

- Nu lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.



### 2.2 Atenție

**Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.**

Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezența iritații ale pielei sau disconfort.

- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravascular(ă) sau un șunt arterio-venos (A-V) din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin care ar putea duce la râni.
- Dacă ati suferiți o operație de mastectomie, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de săngă deoarece umflarea manșonului poate provoca vânătăi.
- NU EFECTUAȚI măsurători mai des decât este necesar deoarece pot apărea vânătăi datorate interferenței cu fluxul sanguin.
- Umblați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.
- Scoateți manșonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU folosiți acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale și/sau detectarea prezenței fibrilației atriale.
- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentația de date eronate.
- NU DEMONTAȚI și nu încercați să separați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU UTILIZAȚI aceste tensiometre într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.
- Nu scăpați pe jos și nu supuneți tensiometrul la socuri sau la vibrații puternice.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 6.
- În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează în timp îndelungat circulația săngelui.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în mediu cu utilizare frecventă, cum ar fi clinicele medicale sau cabinetele medicale.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă și/sau prezentația de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cafeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați imbrăcămintea strânsă, imbrăcămintea groasă și orice accesoriu de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștit și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.

- Asigurați-vă că acest tensiometru a fost aclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. OMRON recomandă utilizatorului să aștepte timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răxească atunci când tensiometrul este utilizat într-un mediu aflat la o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 6.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru după expirarea perioadei de valabilitate. Consultați secțiunea 6.
- NU indoiti excesiv manșonul pentru braț și tubul de aer.
- NU indoiti și nu răscuți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Acest lucru poate provoca leziuni prin întreruperea fluxului sanguin.
- Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.
- Utilizați NUMAI adaptorul de c.a., manșonul, bateriile și accesorile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea unui adaptor de c.a., a unui manșon și a unor baterii nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.
- La acest tensiometru, folosiți DOAR manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de valori incorecte.
- Umflarea la o presiune mai mare decât cea necesară ar putea cauza echimoze la nivelul brațului, în locul aplicării manșetei. NOTĂ: consultați „Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg“ din secțiunea 11 a manualului de instrucțiuni (2) pentru informații suplimentare.
- Citiți și respectați „Aruncarea corectă la deseuri a acestui produs“ din secțiunea 7, atunci când eliminați aparatul și orice accesoriu sau componente opționale uzate.

## **Manipularea și utilizarea adaptorului de c.a. (accesoriu optional)**

- Introduceți adaptorul de c.a. în priză până la capăt.
- Când deconectați adaptorul de c.a. de la priză, trageți cu grijă de adaptorul de c.a. NU trageți de cablul adaptorului de c.a.
- Când manipulați cablul adaptorului de c.a.:  
Nu îl deteriorați. / Nu îl distrugăti. / Nu îl modificați. / NU îl tăiați. / Nu îl indoiti și nu îl trageți excesiv. / Nu îl răscuți. / NU îl utilizați dacă este adunat într-un manunchi. / NU îl aşezați sub obiecte grele.
- Stergeți praful de pe adaptorul de c.a.
- Deconectați adaptorul de c.a. dacă nu îl utilizați.
- Deconectați adaptorul de c.a. înainte de a curăța tensiometrul.

**RO**

## **Manipularea și utilizarea bateriilor**

- NU INTRODUCETI bateriile cu polaritățile inverse.
- Cu acest tensiometru, folosiți NUMAI 4 baterii alcălaine sau cu mangan „AA”. NU FOLOSITI alte tipuri de baterii. NU FOLOSITI concomitent baterii noi și vechi. NU FOLOSITI concomitent diferite mărți de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul o perioadă lungă de timp.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt în stare bună de funcționare.

## **2.3 Măsuri generale de precauție**

- Pentru a opri o măsurătoare, apăsați butonul [START/STOP] în timpul efectuării unei măsurători.
- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu vă odihniți mâna pe tubul de aer.



- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurările pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.
- Atunci când folosiți un adaptor de c.a. optional, aveți grijă să nu așezați tensiometrul într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de c.a. este dificil de realizat.

## **Manipularea și utilizarea bateriilor**

- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.

### 3. Mesaje de eroare și depanarea

Dacă apare oricare dintre problemele indicate mai jos în timpul efectuării măsurătorii, asigurați-vă că nu există dispozitive electrice pe o rază de 30 cm.

Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Afișaj/Problema	Cauză posibilă	Soluție
E1 apare sau manșonul nu se umflă.	Butonul [START/STOP] a fost apăsat în timp ce manșonul nu este amplasat pe braț.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou pentru a dezactiva tensiometrul. După ce ați introdus bine conectorul de aer și după ce ați amplasat manșonul corect, apăsați butonul [START/STOP].
	Conectorul de aer nu este introdus complet în tensiometru.	Introduceți ferm conectorul de aer.
	Manșonul pentru braț nu este amplasat corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 5 din manualul de instrucțiuni (2).
	Aeruliese din manșonul pentru braț.	Înlăcuți manșonul pentru braț cu unul nou. Consultați secțiunea 12 din manualul de instrucțiuni (2).
E2 apare sau măsurătoarea nu poate fi finalizată după ce se umflă manșonul.	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări și manșonul nu se umflă suficient.	Rămâneți nemîșcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. Dacă „E2” apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când tensiunea sistolică ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimelor dumneavoastră măsurători. Consultați secțiunea 11 din manualul de instrucțiuni (2).
E3 apare	Datorită faptului că tensiunea sistolică este de peste 210 mmHg, nu poate fi efectuată o măsurătoare.	Manșonul pentru braț este umflat excesiv, depășind presiunea maximă permisă.
E4 apare	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări. Vibrațiile perturbă o măsurare.	Nu atingeți manșonul și/sau nu îndoiați tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Dacă umflați manșonul manual, consultați secțiunea 11 din manualul de instrucțiuni (2).
E5 apare	Frecvența pulsului nu este detectată corect.	Rămâneți nemîșcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii.
   apare	nu clipește în timpul măsurării	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 5 din manualul de instrucțiuni (2). Rămâneți nemîșcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă simbolul „?” continuă să apară, vă recomandăm să consultați medicul.

RO

Afișaj/Problema	Cauză posibilă	Soluție
 apare	Măsurătorile pentru tensiunea arterială nu au fost efectuate corect în modul de măsurare Afib.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 5 din manualul de instrucțiuni (2). Rămâneți nemîscat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Consultați secțiunea 6 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare	Tensiometrul s-a defectat.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou. Dacă „Er” apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
 se aprinde intermitent	Bateriile au un nivel scăzut.	Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni (2).
 apare sau tensiometrul este opriț în mod neasteptat în timpul unei măsurări	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni (2).
Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.	Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător.	Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 3 din manualul de instrucțiuni (2).
Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.	Tensiunea arterială variază în mod constant. Multă factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul pentru braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunea 2 din manualul de instrucțiuni (2).	
Apare o altă problemă.	Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	
Depanare pentru funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale:		
Care este diferența între funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și un EKG?	Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și EKG-ul utilizează tehnologii complet diferite. Un EKG măsoară activitatea electrică a inimii și poate fi utilizat pentru a diagnostică fibrilația atrială. Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale detectează bătăile neregulare ale inimii și poate sugera prezența fibrilației atriale cu o sensibilitate de 95,5 % și o specificitate de 93,8 %. Consultați secțiunea 11 pentru detaliu.	
Dacă nu apare simbolul „  ”, înseamnă că este posibil să nu fie prezentă fibrilația atrială?	Chiar dacă nu apare simbolul „  ”, tot există posibilitatea ca fibrilația atrială să fie prezentă.	
Se recomandă să consultă medicul dacă apare simbolul „  ”?	Vă recomandăm să consultați medicul deoarece există posibilitatea să prezentați fibrilație atrială. Cu toate acestea, simbolul „  ” poate fi afișat din alte motive, cum ar fi alte aritmii cardiace.	
Care este diferența între funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii?	Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii detectează neregularitățile undelor pulsatile după o singură măsurătoare. Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale sugerează posibilitatea existenței fibrilației atriale atunci când tensiunea arterială este măsurată de 3 ori la rând.	

Afișaj/Problema	Cauză posibilă	Soluție
Cum trebuie să procedez dacă simbolul „  ” apare uneori?	Fibrilația atrială nu prezintă întotdeauna simptome. Vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.	
Am fost diagnosticat cu fibrilația atrială de medic, însă simbolul „  ” nu apare.	Este posibil ca fibrilația atrială să nu se manifeste în timpul unor anumite măsurători ale tensiunii arteriale. Vă recomandăm să consultați medicul în mod regulat.	
Valoarea tensiunii arteriale este fiabilă atunci când apare simbolul „  ”?	Fibrilația atrială sau un ritm cardiac neregulat poate influența măsurările tensiunii dumneavoastră arteriale și poate complica obținerea unei valori exacte. Pot fi necesare măsurători repeatate pentru a elimina variabilitatea.* În modul Afib, tensiunea arterială este măsurată de 3 ori și este afișată media acestor măsurători. Tensiometrul va indica un mesaj de eroare (E5/E6) dacă influența ritmului cardiac neregulat este prea semnificativă pentru a se obține un rezultat de măsurare. Dacă acest lucru se întâmplă în mod repetat, vă recomandăm să consultați medicul.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Garanție limitată

Vă mulțumim că ati achiziționat un produs OMRON. Acest produs este realizat din materiale de înaltă calitate și s-a acordat o atenție deosebită producători acestuia. Este conceput pentru a vă oferi satisfacție deplină, cu condiția să-l utilizați în mod corect și să-l întrețineți în modul descris în manualul de instrucții.

OMRON oferă pentru acest produs o garanție de 3 ani de la data cumpărării. OMRON garantează realizarea corespunzătoare, calitatea manoperei și a materialelor acestui produs. În perioada de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect ori piesele defecte fără costuri suplimentare pentru manoperă sau piese.

Garanția nu acoperă niciunul dintre punctele următoare:

- A. Costurile și risurile cu transportul.
- B. Costurile cu reparațiile și/sau defectiunile rezultate ca urmare a reparațiilor efectuate de persoane neautorizate.
- C. Verificările periodice și întreținerea.
- D. Defecțiunile sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât aparatul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
- E. Costurile determinate de neacceptarea unei clauze (acestea vor fi percepute).
- F. Daunele de orice fel, inclusiv vătămările corporale, cauzate accidental sau ca urmare a utilizării incorecte.
- G. Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.
- H. Pieseșele opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea: manșonul și tubul manșonului.

În cazul în care este necesar un serviciu inclus în garanție, contactați reprezentantul de la care ati cumpărat produsul sau un distribuitor OMRON autorizat. Pentru a găsi adresa, consultați ambalajul produsului/documentația furnizată sau contactați vânzătorul. Dacă întâmpinați dificultăți în a găsi serviciile clienti OMRON, vă rugăm să ne contactați, pentru a obține informații suplimentare: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Reparațiile sau schimbările realizate în baza garanției nu duc la extinderea sau reinnoirea perioadei de garanție.

Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

## 5. Întreținere

### 5.1 Întreținerea

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații: Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

#### Atenție

NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

## 5.2 Depozitarea

- Păstrați tensiometrul în huse de protecție atunci când nu il folosiți.
- Îndepărtați manșonul de la tensiometru.

#### Atenție

Pentru a deconecta conectorul de aer, trageți de conectorul de aer din plastic de la baza tubului, nu de tub.

RO

RO6

- Pliați ușor tubul de aer în manșonul pentru braț. Notă: Nu îndoiați sau pliați prea mult tubul de aer.
- Așezați tensiometrul și celelalte componente în husa de protecție.
- Depozitați tensiometrul și celelalte componente într-un loc curat și sigur.
- Nu depozitați tensiometrul și celelalte componente:
  - Dacă tensiometrul și celelalte componente sunt ude.
  - În locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapozi corozivi, de exemplu provenind de la soluțiile de albine.
  - În locații expuse la vibrații sau socuri.
- Pentru a vă proteja tensiometrul în timpul depozitării, este disponibilă o protecție opțională pentru ecranul LCD ca accesoriu. Consultați secțiunea 13 din manualul de instrucțiuni (2).

### 5.3 Curățarea

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o cărpă moale uscată sau o cărpă moale umezită cu detergent neagresiv (neutru), pentru a curăta tensiometrul și manșonul pentru braț, apoi stergeti-le cu o cărpă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente în apă.
- Nu folosiți benzină, diluant sau solventi similari pentru a curăta tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente.

### 5.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienti al firmei OMRON la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

## 6. Specificații

Categorie de produs	Tensiometru electronic
Descrierea produsului	Tensiometru automat pentru braț
Model (Cod)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Afișajul	Afișaj LCD digital
Interval de presiune manșetă	0 - 299 mmHg

Intervalul de măsurare a tensiunii arteriale	SYS (Tensiune sistolică): între 60 și 260 mmHg DIA (Tensiune diastolică): între 40 și 215 mmHg
Intervalul de măsurare a pulsului	Între 40 și 180 bătăi/minut.
Precizie	Tensiune: $\pm 3$ mmHg Puls: $\pm 5\%$ din valoarea afișată
Umflare	Automată, cu pompa electrică
Dezumflare	Supapă automată de dezumflare
Metodă de măsurare	Metoda oscilometrică
Mod de funcționare	Funcționare continuă
Clasificare IP	Monitor: IP20 Adaptor de c.a. opțional: IP21 (HHP-CM01) sau IP22 (HHP-BFH01)
Valoare nominală	c.c. 6 V 4,0 W
Sursă de alimentare	4 baterii tip „AA“ de 1,5 V sau adaptor de c.a. opțional (c.a. INTRARE 100 - 240 V 50/60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durata de viață a acumulatorului	Aproximativ 1.000 de măsurători (utilizând baterii alcăline noi) Numărul de măsurători poate fi redus când se utilizează modul Afib deoarece o indicație a fibrilației atriale constă din 3 măsurători obișnuite.
Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă)	Tensiometru: 5 ani / Manșon: 5 ani / Adaptor de c.a. opțional: 5 ani
Condiții de lucru	Între +10 și +40 °C / între 15 % și 90 % RH (fără condensare) / între 800 și 1060 hPa
Condiții de depozitare/transport	Între -20 și +60 °C / între 10 și 90 % RH (fără condensare)
Cuprins	Tensiometru, manșon (HEM-FL31), 4 baterii tip „AA“, manual de instrucțiuni (1) și (2), husă de protecție

Protecție împotriva electrocucării	Echipament ME cu alimentare internă (Atunci când se folosesc doar bateriile) = Echipament ME Clasa II (Adaptor opțional de c.a.)
Greutate	Tensiometru: aproximativ 460 g (fără baterii) Manșon: aproximativ 163 g
Dimensiuni (valoare aproximativă)	Tensiometru: 191 mm (l) x 85 mm (l) x 120 mm (L) / Manșon: 145 mm x 532 mm (tub de aer: 750 mm)
Circumferința manșonului aplicabilă în cazul tensiometrului	Între 220 și 420 mm
Memorie	Stocăză până la 100 valori per utilizator.
Piesă aplicată	Tip BF (manșon pentru braț)

#### Notă

- Aceste specificații sunt supuse modificării fără o notificare prealabilă.
- Acest tensiometru a fost supus unor investigații clinice, în conformitate cu prevederile ISO 81060-2:2013. În studiul de validare clinică, K5 s-a utilizat pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
- Acest aparat a fost aprobat pentru utilizarea de către pacientele insârnicante și cele cu preclampsie conform protocolului modificat al Societății Europene de Hipertensiune\*.
- Aparatul a fost validat pentru utilizare la pacienții cu diabet (Tip II)\*\*.
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Tensiometrul și adaptorul opțional de c.a. sunt protejate împotriva impactului cu corpurile străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mari decât un deget. Adaptorul opțional de c.a. HHP-CM01 este protejat împotriva căderii verticale a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale. Un adaptor opțional de c.a. HHP-BFH01 este protejat împotriva căderii oblice a picăturilor de apă care ar putea cauza probleme în timpul funcționării normale.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14:189-197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11:11-20

## 7. Aruncarea corectă la deșeuri a acestui produs (Deșeurile de echipamente electrice și electronice)

Acest maraj prezent pe produs sau pe documentația sa indică faptul că produsul nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață.

Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, separați acest produs de alte tipuri de deșeuri și recicleați-l în mod

responsabil pentru a promova refolosirea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze fie distribuitorul de la care au cumpărat produsul, fie autoritățile locale, pentru detalii privind locul și modul în care pot recica acest produs într-un mod sigur pentru mediu.

Utilizatorii din mediu de afaceri trebuie să-și contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile contractului de cumpărare. Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri comerciale.



## 8. Informații importante privind compatibilitatea electromagnetică (CEM)

HEM-7360-E/EO este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă la OMRON HEALTHCARE EUROPE, la adresa menționată în acest manual de instrucții sau pe: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Ghidul și declarația producătorului

- Acest tensiometru este construit în conformitate cu standardul european EN1060, Sfigmomanometre neinvazive, Partea 1: Cerințe generale și Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii sanguine.
- Acest produs OMRON este produs și testat conform sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Componenta principală a tensiometrelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricată în Japonia.
- Vă rugăm să raportați producătorului și autorității competente din statul membru în care locuți incidentele grave care au avut loc folosind cu acest aparat.

RO

## 10. Modalitatea de calculare a mediilor săptămânale

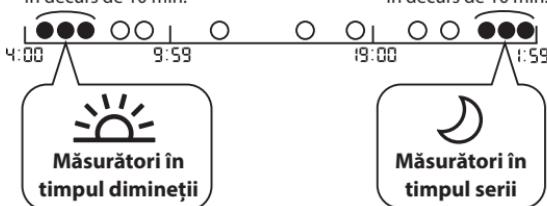
### Calcularea mediei săptămânale de dimineață

Aceasta este media măsurătorilor efectuate dimineață (4:00 - 9:59) între zilele de duminică și sămbătă. Cele 2 sau 3 valori înregistrate în primele 10 minute ale dimineții, în intervalul 4:00 - 9:59, vor fi utilizate pentru a calcula valoarea medie de dimineață pentru fiecare zi.

### Calcularea mediei săptămânale de seară

Aceasta este media măsurătorilor efectuate seara (19:00 - 1:59) între zilele de duminică și sămbătă. Cele 2 sau 3 valori înregistrate în ultimele 10 minute ale searii, în intervalul 19:00 - 1:59, vor fi utilizate pentru a calcula valoarea medie de seară pentru fiecare zi.

În cursul de 10 min.



În cursul de 10 min.

## 11. Informații utile

### Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este o măsură a forței (presiunii) exercitate de sânge pe peretele arterelor. Presiunea săngelui din artere se modifică în mod constant pe parcursul unui ciclu cardiac.

Tensiunea cea mai ridicată se numește Tensiune sistolică; tensiunea cea mai scăzută se numește Tensiune diastolică. Ambele valori ale tensiunii, atât cea sistolică, cât și cea diastolică, sunt necesare pentru a permite unui medic să evaluateze starea tensiunii arteriale a unui pacient.

### Ce este aritmia?

Aritmia este o stare caracterizată de un ritm abnormal al bătăilor inimii, care apare din cauza unor defecte ale sistemului bioelectric care dirijează bătăile inimii.

Printre simptomele tipice se numără „omiterea” unor bătăi ale inimii, contracțiile premature, pulsul prea rapid (tahicardie) sau prea lent (bradicardie).

### Ce este fibrilația atrială (Afib)?

Fibrilația atrială (denumită și Afib sau FA) este caracterizată de palpitări sau un ritm cardiac neregulat (aritmie) care poate cauza apariția cheagurilor de sânge, atacurilor cerebrale, insuficienței cardiaice și a altor complicații de natură cardiacă. În timpul fibrilației atriale, cele două camere superioare ale inimii (atrii) pulsează în mod haotic și neregulat, nefiind coordonate cu cele două camere inferioare (ventricule) ale inimii. Episoadele de fibrilație atrială pot fi sporadice sau pot dezvolta o fibrilație atrială constantă care necesită tratament.

Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale detectează posibila prezență a fibrilației atriale cu o precizie de 94,2 % (cu o sensibilitate de 95,5 % și o specificitate de 93,8 %) aşa cum s-a demonstrat în studiul<sup>\*</sup> cu EKG în derivație unică a măsurătoare de referință.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Descrierea simbolurilor

	Componentă aplicată - Tip BF Grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)
	Echipament din Clasa a II-a. Protecție împotriva electrocutării
IP XX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529
	Marcajul CE
SN	Număr de serie
LOT	Număr de LOT
MD	Dispozitiv medical
REF	Indică numărul din catalogul producătorului
	Limită de temperatură
	Limită de umiditate
	Limită de presiune atmosferică
	Indicație privind polaritatea conectorului

	Produs destinat exclusiv uzului în spații interioare
	Tehnologia înregistrată sub marca OMRON pentru măsurarea presiunii arteriale
	Identifier pentru manșoanele compatibile cu acest dispozitiv
	Marcajul de pe manșon trebuie să fie poziționat deasupra arterei
QUALITY PASS	Marcajul de control al calității producătorului
LATEX FREE	Nu este fabricat din cauciuc natural
	Circumferința brațului
	Este necesar ca utilizatorul să consulte manualul de instrucțiuni
	Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni.
---	Curent continuu
	Curent alternativ
	Data fabricației
	ACTION PROHIBITED

Data publicării: 2020-05-07

IM1-HEM-7360-E-RO-04-01/2020

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare



#### Read Instruction manual ① and ② before use.

**ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

**LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

**LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

**BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

**SR** Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

**RO** Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

<b>1</b>	<b>Package Contents.....</b>	<b>3</b>
<b>ET</b>	Pakendi sisu	<b>BG</b> Съдържание на комплекта
<b>LV</b>	Iepakojuma saturs	<b>SR</b> Sadržaj pakovanja
<b>LT</b>	Pakuotės turinys	<b>RO</b> Conținutul pachetului
<b>2</b>	<b>Preparing for a Measurement.....</b>	<b>4</b>
<b>ET</b>	Mõõtmiseks valmistumine	<b>BG</b> Подготовка за измерване
<b>LV</b>	Sagatavošanas mērišanai	<b>SR</b> Priprema za merenje
<b>LT</b>	Pasiruošimas matavimui	<b>RO</b> Pregătirea pentru măsurare
<b>3</b>	<b>Inserting Batteries.....</b>	<b>5</b>
<b>ET</b>	Patareide sisestamine	<b>BG</b> Поставяне на батерии
<b>LV</b>	Bateriju ievietošana	<b>SR</b> Ubacivanje baterija
<b>LT</b>	Baterijų įdėjimas	<b>RO</b> Introducerea bateriilor
<b>4</b>	<b>Setting Date and Time.....</b>	<b>6</b>
<b>ET</b>	Kuupäeva ja kellaja määramine	<b>BG</b> Настройка на дата и час
<b>LV</b>	Datuma un laika iestatīšana	<b>SR</b> Podešavanje datuma i vremena
<b>LT</b>	Datos ir laiko nustatymas	<b>RO</b> Setarea datei și a orei
<b>5</b>	<b>Applying the Cuff on the Left Arm.....</b>	<b>7</b>
<b>ET</b>	Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele	<b>BG</b> Поставяне на маншета на лявата ръка
<b>LV</b>	Aproces uzlikšana uz kreisās rokas	<b>SR</b> Postavljanje manžetne na levu ruku
<b>LT</b>	Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	<b>RO</b> Amplasarea manșonului pe brațul stâng
<b>6</b>	<b>Sitting Correctly.....</b>	<b>9</b>
<b>ET</b>	Öigesti istumine	<b>BG</b> Седнете правилно
<b>LV</b>	Pareizs sēdus stāvoklis	<b>SR</b> Pravilno sedenje
<b>LT</b>	Tinkamas sédéjimas	<b>RO</b> Poziția așezat corectă
<b>7</b>	<b>Selecting User ID (1 or 2).....</b>	<b>11</b>
<b>ET</b>	Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)	<b>BG</b> Избор на идентификатор на потребителя (1 или 2)
<b>LV</b>	Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)	<b>SR</b> Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
<b>LT</b>	Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas	<b>RO</b> Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
<b>8</b>	<b>Taking a Measurement.....</b>	<b>12</b>
<b>ET</b>	Mõõtmine	<b>BG</b> Измерване
<b>LV</b>	Mērišana	<b>SR</b> Merenie
<b>LT</b>	Matavimas	<b>RO</b> Efectuarea unei măsurători
<b>9</b>	<b>Checking Readings in Comparison Mode.....</b>	<b>16</b>
<b>ET</b>	Näituste vaatamine võrdlusrežiimis	<b>BG</b> Проверка на отчитанията в режим на сравняване
<b>LV</b>	Mērijumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā	<b>SR</b> Provera rezultata merenja u režimu poređenja
<b>LT</b>	Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu	<b>RO</b> Verificarea valorilor în modul de comparație
<b>10</b>	<b>Using Memory Functions.....</b>	<b>21</b>
<b>ET</b>	Mälufunktsoonide kasutamine	<b>BG</b> Използване на функциите на паметта
<b>LV</b>	Atmiņas funkciju lietošana	<b>SR</b> Upotreba memorijskih funkcija
<b>LT</b>	Įsiminimo funkcijų naudojimas	<b>RO</b> Utilizarea funcțiilor de memorie
<b>11</b>	<b>Other Settings.....</b>	<b>24</b>
<b>ET</b>	Muud seaded	<b>BG</b> Други настройки
<b>LV</b>	Citi iestatījumi	<b>SR</b> Druga podešavanja
<b>LT</b>	Kitos nuostatos	<b>RO</b> Alte setări

## **12 Optional Medical Accessories.....26**

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**SR** Medicinska oprema po izboru

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

**RO** Accesorii medicale optionale

## **13 Other Optional Parts.....27**

**ET** Muud valikulised osad

**BG** Други допълнителни части

**LV** Citi papildpiederumi

**SR** Drugi opcioni delovi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalyks

**RO** Alte piese optionale

# 1

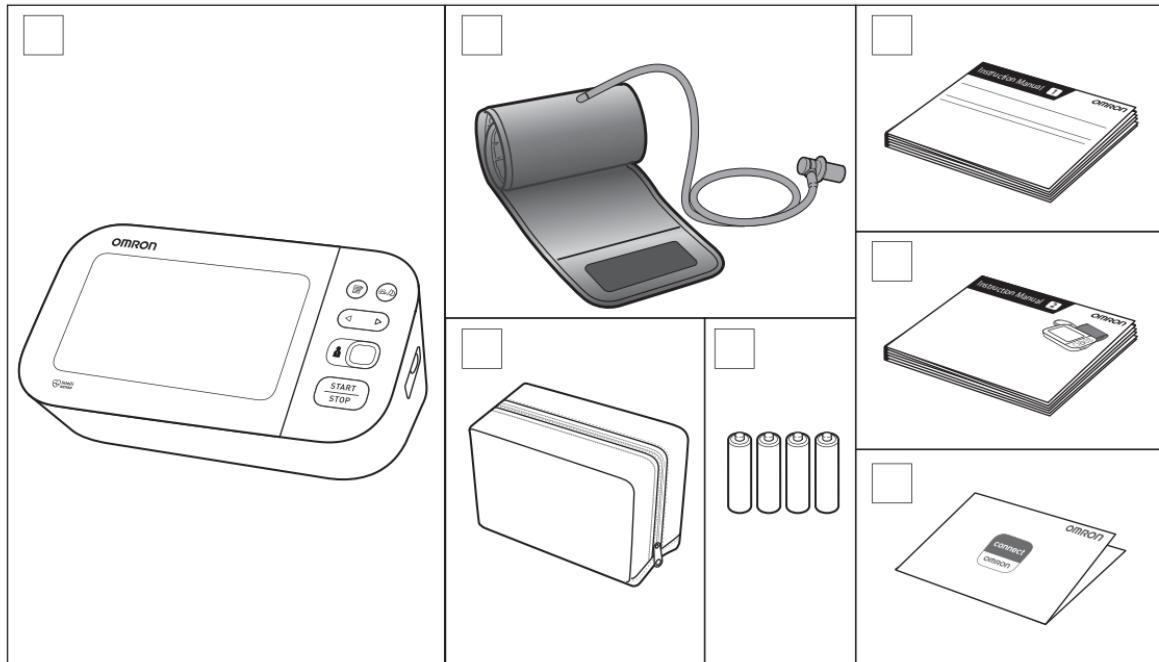
## Package Contents

- EN** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuočės turinys

**BG** Съдържание на комплекта

**SR** Sadržaj pakovanja

**RO** Conținutul pachetului



## 2

## Preparing for a Measurement

**ET** Möötmiseks valmistumine

**LV** Sagatavošanās mērišanai

**LT** Pasiruošimas matavimui

**BG** Подготовка за измерване

**SR** Priprema za merenje

**RO** Pregătirea pentru măsurare

### 30 minutes before

**ET** 30 minutit enne

**LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

**LT** 30 minučių prieš

**BG** 30 минути пред това

**SR** 30 minuta pre merenja

**RO** Cu 30 de minute înainte



### 5 minutes before: Relax and rest.

**ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

**LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūtieties.

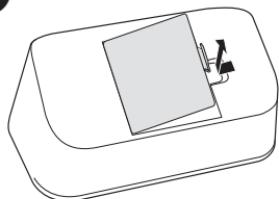
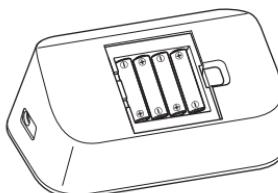
**LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

**BG** 5 минути пред това: Отпуснете се и починете.

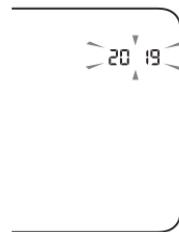
**SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

**RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



**3****Inserting Batteries****ET** Patareide sisestamine**LV** Bateriju ievietošana**LT** Baterijų įdėjimas**BG** Поставяне на батерии**SR** Ubacivanje baterija**RO** Introducerea bateriilor**1****2**

AA, 1.5V × 4

**3**

## 4

## Setting Date and Time

**ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine

**LV** Datuma un laika iestatīšana

**LT** Datos ir laiko nustatymas

Set year > month > day > hour > minute.

**ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.

**LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.

**LT** Nustatykite metus > mėnesj > dieną > valandą > minutę.

**BG** Настройка на дата и час

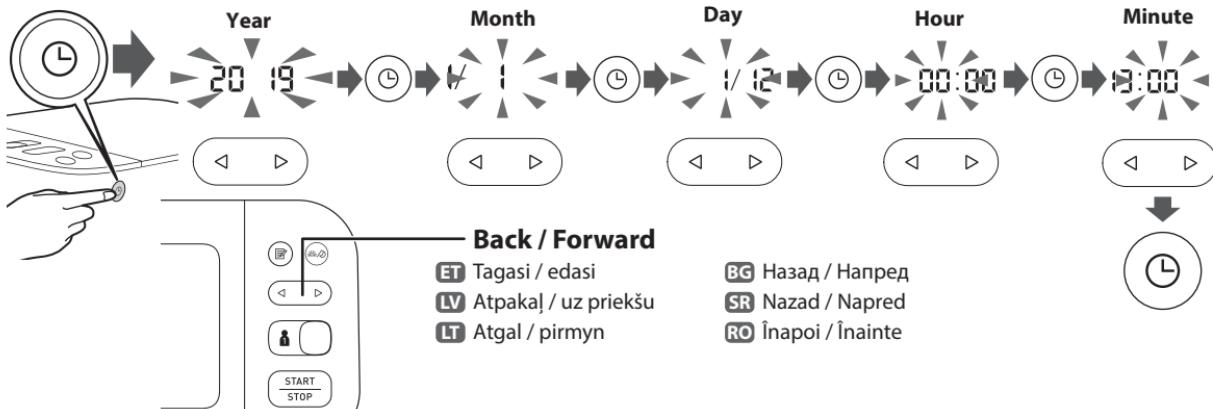
**SR** Podešavanje datuma i vremena

**RO** Setarea datei și a orei

**BG** Настройте година > месяц > день > час > минута.

**SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

**RO** Setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule ölavarrele

LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas

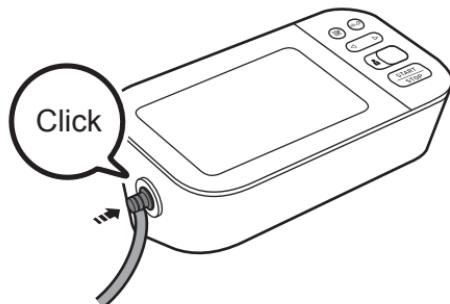
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

BG Поставяне на маншета на лявата ръка

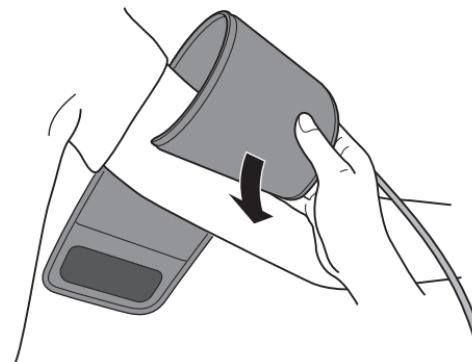
SR Postavljanje manžetne na levu ruku

RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

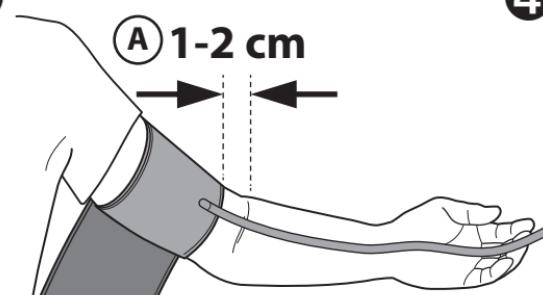
1



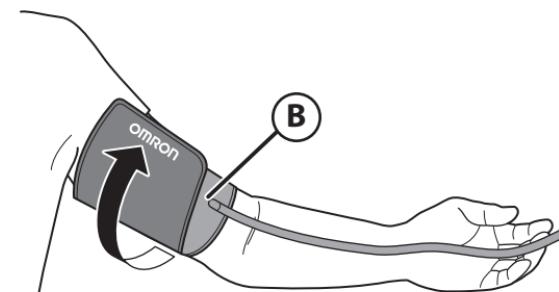
2



3



4



**A** **Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

**ET** Manseti voolikupoolne külj peab jäama küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.

**LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.

**LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.

**BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.

**SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakte.

**RO** Tubul manşonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porţiunii interioare a cotului.

**B** **Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

**ET** Jätke öhuvooolik käisvarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.

**LV** Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.

**LT** Įsitikinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sunkiš aplink.

**BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изпълзне настрани.

**SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetu tako da više ne može da se okreće.

**RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și infășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

**ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:

**LV** Ja veicat mērišanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:



**LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:

**BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:

Instruction Manual 1



2.3

**SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:

**RO** Dacă efectuați măsurările pe brațul drept, consultați:

## 6

## Sitting Correctly

EN Öigesti istumine

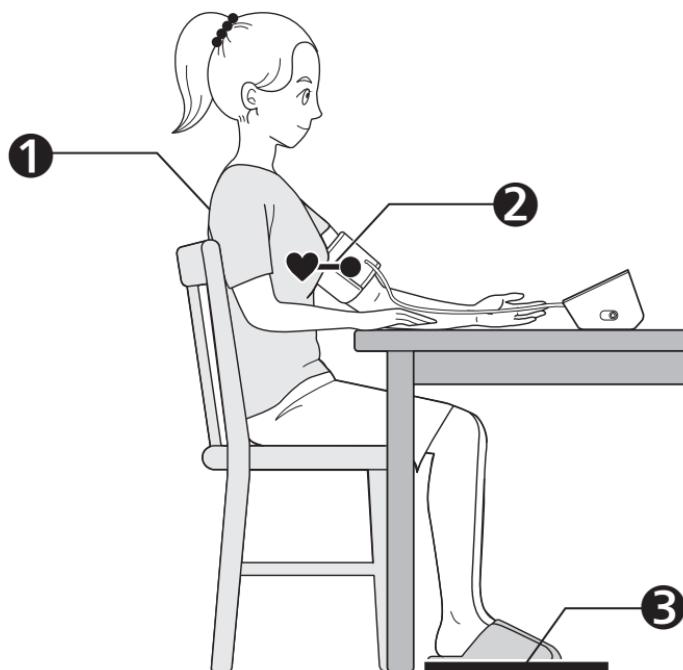
LV Pareizs sēdus stāvoklis

LT Tinkamas sėdėjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă



## **1 Sit comfortably with your back and arm supported.**

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsisvars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sédékité patogiai atrémę nugarą ir pasidėjė ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați aşezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

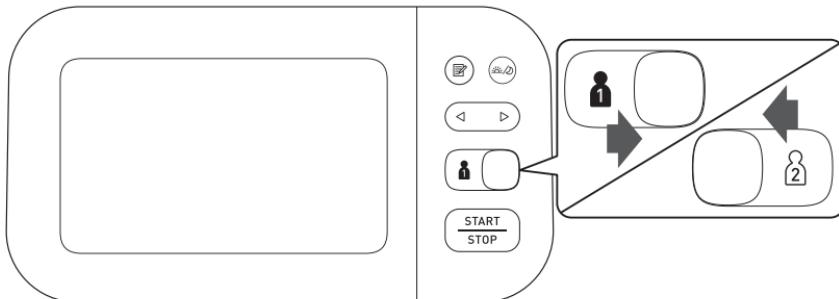
## **2 Place the arm cuff at the same level as your heart.**

- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāātrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždékite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

## **3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.**

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pēdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbékite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Înțeți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

## 7

**Selecting User ID (1 or 2)****ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)**LV** Lietotāju ID izvēle (1 vai 2)**LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas**BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)**SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)**RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

**Switching user ID enables you to save readings for 2 people.**

**ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

**LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultārus 2 cilvēkiem.

**LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

**BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

**SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

**RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

## Taking a Measurement

**ET** Möötmine

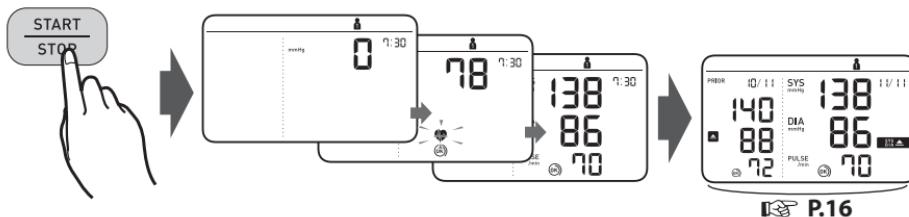
**LV** Mērišana

**LT** Matavimas

**BG** Измерване

**SR** Merenje

**RO** Efectuarea unei măsurători



P.16

**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse möötmine ning möötmistulemus salvestatakse automaatselt.

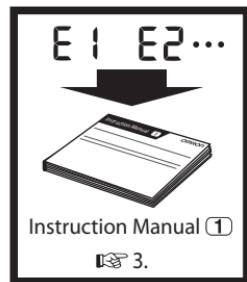
**LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Säkt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērijums automātiski saglabāts.

**LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

**BG** Корато бутоњт [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

**SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

**RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



## Taking a measurement in Afib mode

**ET** Mõõtmine kodade virvenduse režiimis

**LV** Mērišana Afib (mirdzariitmijas) režīmā

**LT** Matavimas „Afib“ režimu.

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (  ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**ET** Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (  ).

Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuiga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti pool.

**LV** Afib (mirdzariitmijas) režīmā Jūsu mērapārāts automātiski veic 3 secigus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzariitmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzariitmijas indikatora simbols“ (  ).

Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējamība atklāt mirdzariitmiju. Konsultējieties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādus simptomus, sazinieties ar ārstu.

**LT** „Afib“ režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatorius simbolis „Afib“ (  ). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

**BG** Извършване на измерване в режим на ПМ

**SR** Obavljanje merenja u Afib režimu

**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Afib

**BG** В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсръдно мъждане (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ“ (  ).

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъждате находката. Ако имате никакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

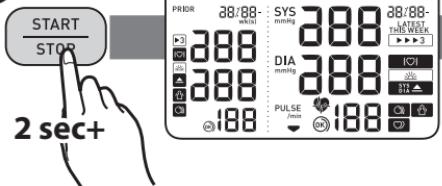
**SR** U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora“ (  ).

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

**RO** În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib“ (  ).

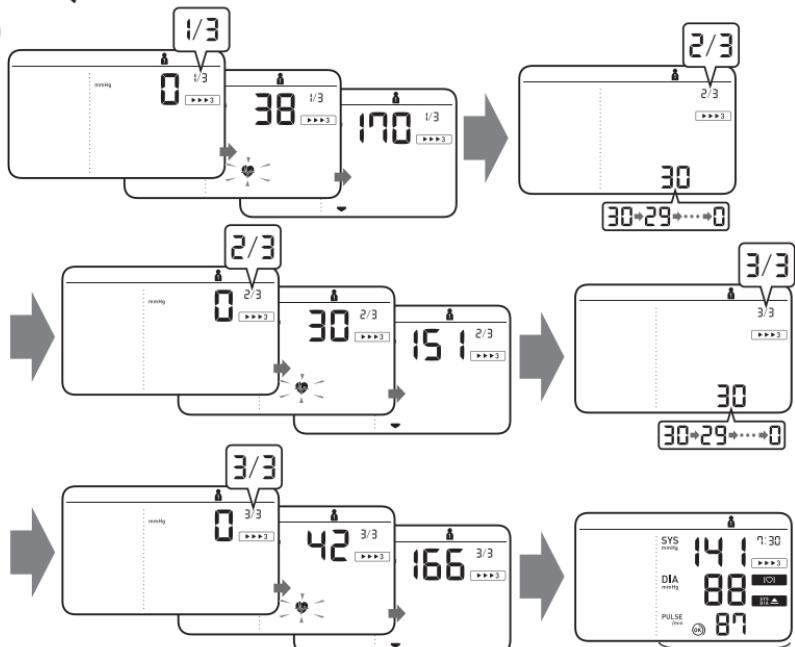
Acesta nu este un diagnostic, reprezentă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

1



AF

2



P.16

E6



Instruction Manual ①

3.

## Taking a measurement in guest mode

**ET** Mõõtmine külalise režiimis

**LV** Mērišana viesa režīmā

**LT** Matavimas svečio režimu

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

**ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhu. Külalise režiimis ei salvestata näite mällu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

**LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērišanu, var izmantot viesa režīmu. Kad ir izvēlēts viesa režīms, mērījumu rezultāti atmīnā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzarmījas) režīms.

**LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlkti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.

**BG** Извършване на измерване в режим за гост

**SR** Obavljanje merenja u režimu gosta

**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

**BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.

**SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

**RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

**ET** Hoidke nuppu all ning vajutage nuppu [START/STOP].

**LV** Turot nospiestu pogu , nospiestiet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

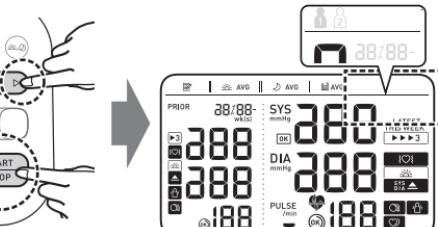
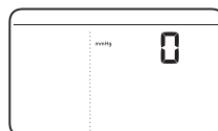
**LT** Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

**BG** Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].

**SR** Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

**RO** În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].

### 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**ET** Näituse vaatamine võrdlusrežiimis

**LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

**LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

**BG** Проверка на отчитанията в режим на сравнение

**SR** Provera rezultata merenja u režimu poređenja

**RO** Verificarea valorilor în modul de comparație

### Prior reading

**ET** Eelnev näit

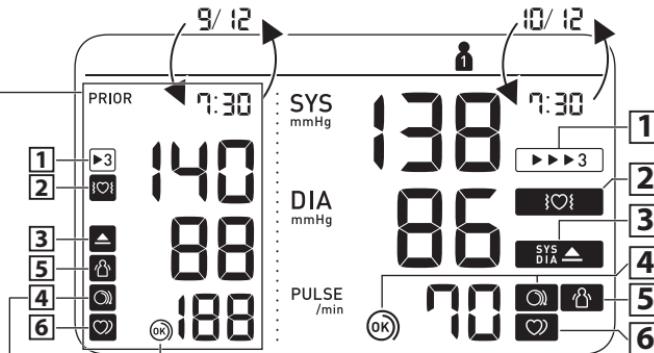
**LV** Iepriekšējais rādījums.

**LT** Prieš skaitant

**BG** Преди отчитане

**SR** Prethodni rezultat  
merenja

**RO** Valoare anterioară



### 1 Appears when the reading was taken in Afib mode.



**ET** Ilmub, kui mõõtmise tehti kodade virvenduse režiimis.



**LV** Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzārtīmīgas) režīmā.



**LT** Rodoma, kai rodmo gautas „Afib” režīmu.

**BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

**SR** Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.

**RO** Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



**ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus\*. Kui sümbol püsib, siis soovitame võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.

**LV** Parādās, ja mirdzaritmijas\* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārstā norādījumus.

**LT** Rodoma, jeigu nustatytie priēsirdziņi virpējimo\* tikimybē matuojan „Afib” režīmu. Jeigu jis ir tolīau rodomas, rekomenduojam pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymu.

**3** **Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg\*\* or above.**



**ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*\*.

**LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\*\* vai augstāks.

**LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\*\* arba didesnis.

**4** **Cuff is tight enough.**



**ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.

**LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.

**LT** Rankovē pakankamai užveržta.

**BG** Маншетът е достатъчно стегнат.

**SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.

**RO** Manşonul este suficient de strâns.

**BG** Показва се, ако има вероятност да е открито ПМ\* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

**SR** Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib\* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

**RO** Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale\* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.\*\* или повече.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\*\* ili veća.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\*\* sau mai mult.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



**ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.

**LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.

**LT** Dar kartą TVIRČIAU uždékite rankovę.

**BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.

**SR** Ponovo postavite manžetu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.

**RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

**5**

## **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvenduse või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

- LV** Parādās, ja mērišanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aprocī, uzgaidiet 2–3 minūtes un meģiniet vēlreiz.

(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērišanu Afib (mīrdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mīrdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.)

- LT** Rodoma, kai matuojant jūs jūtate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

(Kuno judejimo funkcija yra neaktyvū, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

**6**

## **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitame arstiga nõu pidada.

(Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmu)

- LV** Parādās, ja mērišanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.

(Neparādās, veicot mērišanu Afib (mīrdzaritmijas) režīmā)

- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.  
(Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

**BG**

Показва се, когато тялото ви се движки по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.

(Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

**SR**

Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetu za ruku, sačekajte 2-3 minute i pokušajte ponovo.

(Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilnog otkucaju srca.)

**RO**

Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

(Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

**BG**

Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

**SR**

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.

(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

**RO**

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.

(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

\* **Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

**ET** \* Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud lõögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõuhuparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmise lõögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist:  
kodade virvenduse tuvastusfunktsioon pöhineb kolmel järestikusel mõõtmisel.

Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milles võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.

**LV** \* Par mirdzārīmju un neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mērapārātu mērot asinsspiedieni. Atšķirība starp mirdzārīmju indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzārīmju indikatora funkcija: nosaka mirdzārīmju iespējamību veicot mērījumus 3 reizes.  
Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzārīmju, veicot 1 mērījumu.

**LT** \* Priešīrdziņu virpējimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurķi, nustatytas matuoklii matuojant kraujospūdi. Skirtumas tarp „Afib” indikatoriaus funkcijos ir nereguliaras širdies plakimo funkcijos yra:  
„Afib” indikatoriaus funkcija: nustato priešīrdziņu virpējimo tikimybē matuojant tris kartus.  
Nereguliarus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliaru širdies plakimā, išskaitant priešīrdziņu virpējimā, per vieną matavimā.

**BG** \* ПМ и неравномерен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарат по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е:  
Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване.  
Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.

**SR** \* Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća:  
Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja.  
Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.

**RO** \* Fibrilația atrială și bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este:  
Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători.  
Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăilor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

**\*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

**ET** \*\* Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

**LV** \*\* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

**LT** \*\* Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

**BG** \*\* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

**SR** \*\* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

**RO** \*\* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

**Error messages or other problems? Refer to:**

**E1**

**ET** Veateade või muu probleem? Vt:

**LV** Klūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

**LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

**BG** Съобщения за грешка или други проблеми?

Вижте:

•

•

**SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

**RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:



Instruction Manual ①  
3.

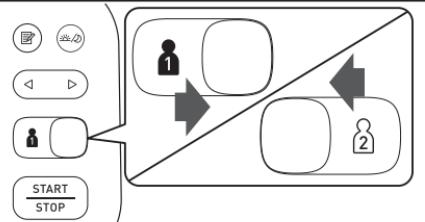
## Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsoonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkciju lietošana
- LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas

- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie

Before using memory functions, select your user ID.

- ET** Enne mälufunktsoonide kasutamist valige oma kasutatunus.
- LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.
- LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR** Pre upotrebe memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



### 10.1 Readings Stored in Memory

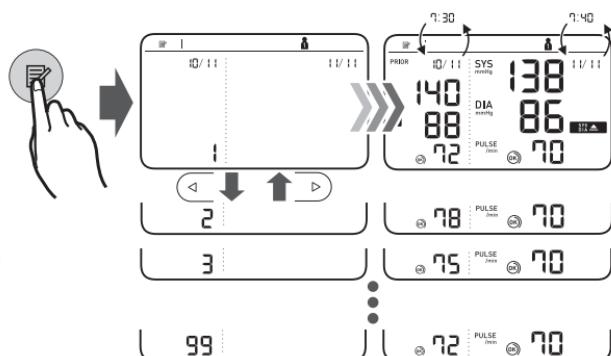
- ET** Mällu salvestatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atminyto išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запометени в паметта
- SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji
- RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

**Stores up to 100 readings.**

- ET** Salvestab kuni 100 näitu.
- LV** Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.
- LT** Išsaugo iki 100 rodmenų.

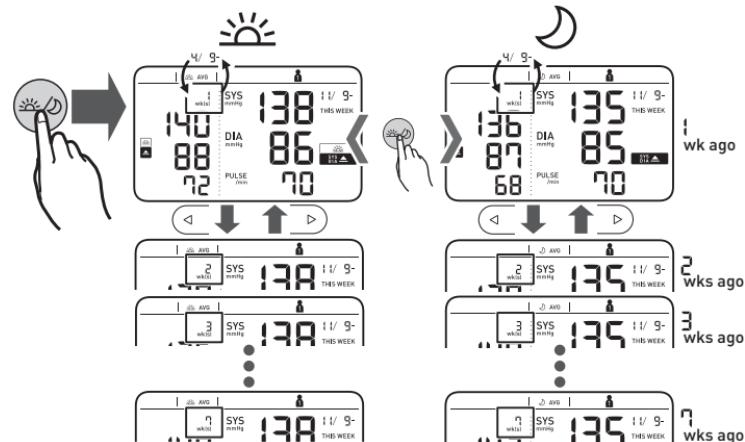
**BG** Запазва до 100 отчитания.

- SR** Čuva do 100 rezultata merenja.
- RO** Stochează până la 100 de valori de măsurare.



## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

- ET** Hommikused/õhtused nädala keskmised väärituded  
**LV** Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti  
**LT** Per savaitę rytais / vakarais atlīktu matavimų vidurkiai  
**BG** Средни сутрешни/вечерни седмични стойности  
**SR** Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti  
**RO** Valorile medii săptămâna de dimineață/seara



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

- ET** Ilmub, kui nädala keskmise hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmise hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.  
**LV** Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.  
**LT** Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.  
**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст. или повече в средно седмичната сутрешна стойност.  
**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.  
**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

- ET** Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.  
**LV** Lai uzzinātā, kā aprēķināt nedēļas vidējas vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadāju.  
**LT** Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.  
**BG** За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.  
**SR** Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.  
**RO** Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

## 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

**ET** 10 minutu jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine

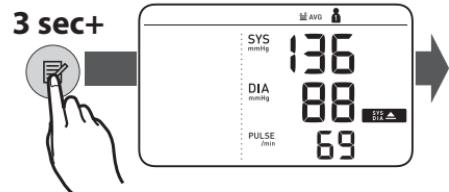
**LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā

**LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis

**BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути

**SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta

**RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute



## 10.4 Deleting All Readings for 1 User

**ET** Ühe kasutaja kõigi näituse kustutamine

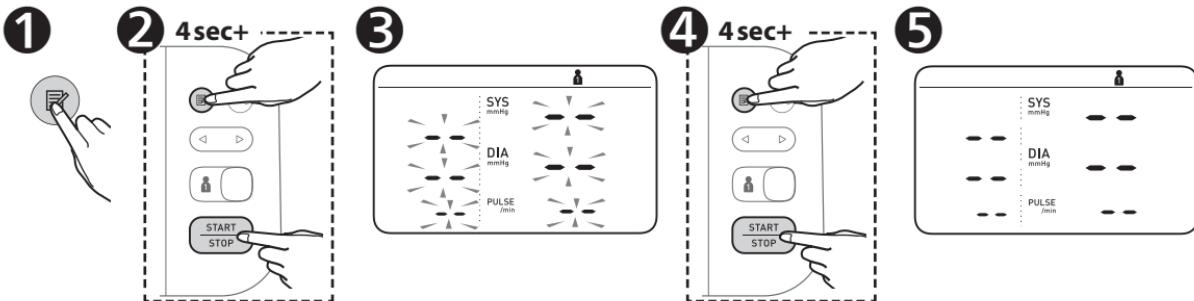
**LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam

**LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

**BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител

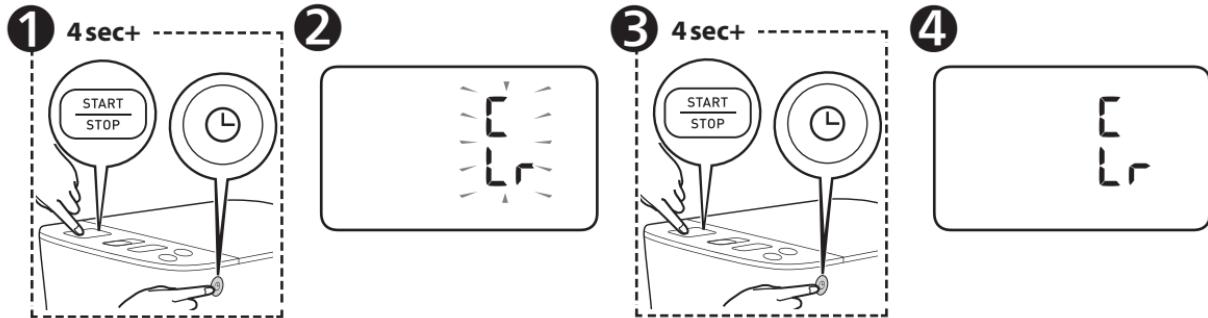
**SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika

**RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator



**ET** Muud seaded**LV** Citi iestatījumi**LT** Kitos nuostatos**BG** Други настройки**SR** Druga podešavanja**RO** Alte setări

## 11.1 Restoring to the Default Settings

**ET** Vaikeseadete taastamine**LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana**LT** Numatytių nuostatų atkūrimas**BG** Възстановяване на фабричните стойности**SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja**RO** Restabilirea setărilor implicate

## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**ET** Kui teie süstoolne vereröhk on körgem kui 210 mmHg:

Kui mansett hakkab öhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhest 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

**LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nos piediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

**LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovē pradēs pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovēs slēgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

**BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.:

След като маншетът започне да се напомпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напомпа с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.

**SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanoг sistolnog pritiska.

**RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umple, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

## Optional Medical Accessories

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

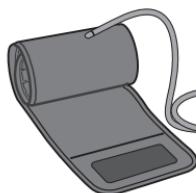
**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**SR** Medicinska oprema po izboru

**RO** Accesorii medicale optionale



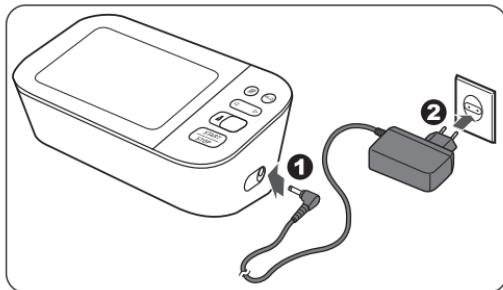
**Arm Cuff**  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**ET** Ärge visake öhuvoooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib öhuvoooliku pistikut vaja minna.

**LV** Neizmetiet gaisa caurulites uzgali. Gaisa caurulites uzgali var izmantot papildu aprocei.

**LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikt iki pasirenkamai rankovei.

**BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

**SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetu.

**RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul optional.

## Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

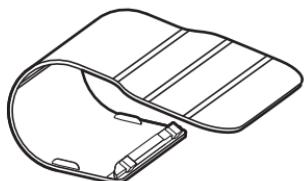
LV Citi papildpiederumi

LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части

SR Drugi opcioni delovi

RO Alte piese optionale



Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)

**<https://www.omron-healthcare.com/>**

	Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производител	Proizvođač Producător	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC</b> <b>REP</b> EU-representative	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvīs Eiropas Savienībā Atstovybē ES šalyse	Pредставител за ЕС Predstavník u EU Reprezentant pentru UE	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	
Importer in EU Importāja Eišis Importētājs Eiropas Savienībā	Importuotojas ES Вносител в ЕС	Uvoznik za EU Importator în UE		
Production facility Tootmisettevõte Ražotne	Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
Subsidiaries Tūtarettevōtjad Filiāles	Dukterinės bendroviės Филиали	Podružnice Subsidiare	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	
			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	
			<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>	
<b>LT</b> Igaliotas atstovas Lietuvoje			<b>UAB „RINGITAS“</b> Rietavo g.8, Kaunas tel. 8 37 42 49 09, faks. 8 37 23 07 05 <a href="mailto:info@ringitas.lt">info@ringitas.lt</a> <a href="http://www.ringitas.lt">www.ringitas.lt</a>	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietname / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam



Issue Date:  
Väljaandmiskuuupäev:  
Ražošanas datums:  
Išleidimo data: 2020-05-07  
Дата на издаване:  
Datum izdavanja:  
Data publicării: